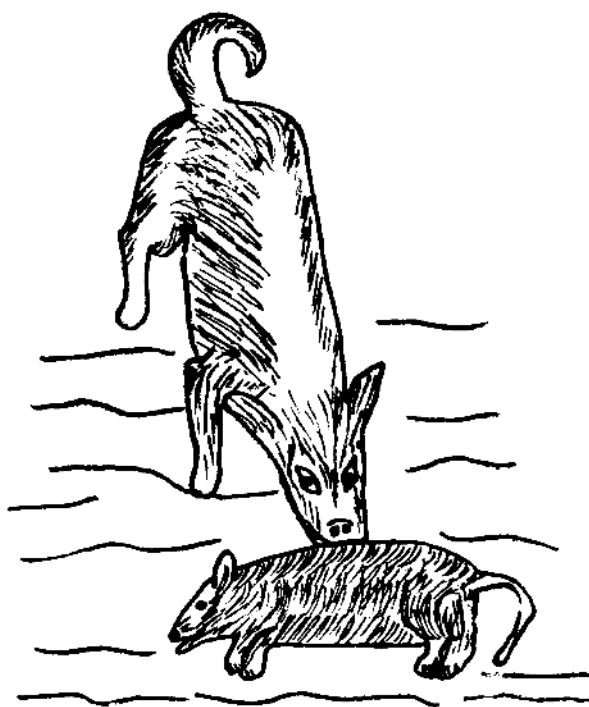
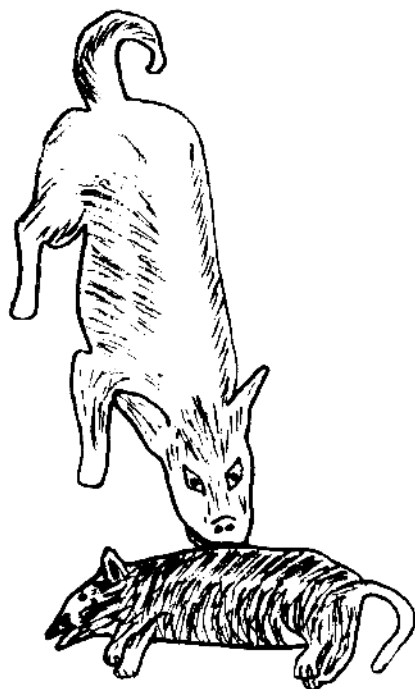


TUHUN IIN TEE
JA JICA NDUCU
QUITI YUCU



Un hombre va de cacería
a las montañas

TUHUN IIN TEE JA JICA NDUKU
QUITI YUCU

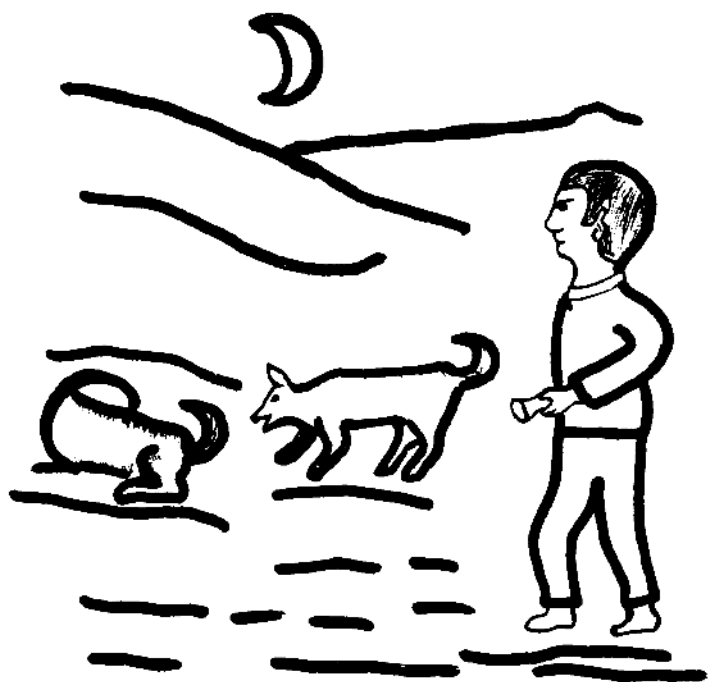


Un hombre va de cacería a las montañas

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la Dirección General de
Educación a Grupos Marginados
México, D. F.
1978

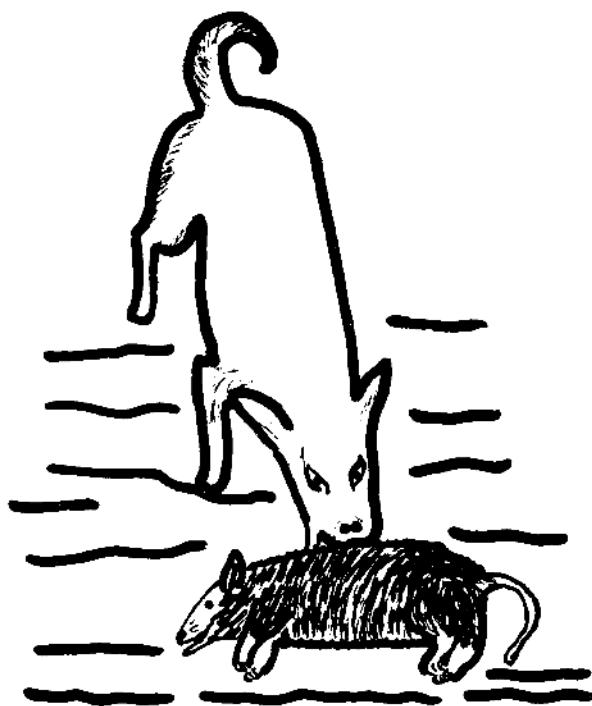
TUHUN IIN TEE JA JICA NDUCU

QUITI YUCU



Iin tēe jā jīca dē ndúcú dē quiti
yúcú, de jīca dē jín tina jacuáa, de
yíndahá dē lámpara, cerillo, tēcáa, tácua
tú ndīvi tī yavī de jéte dē.

De iin jacuáã cuāhān dē jīín tinā dē.
 De jēcutáhán tī jīín iin ndijácó, de
 ndīvi ndijácó yavī de jīhñā jīhñā tī íñí
 tī. Sá de nquenda dē nūū íñí tinā, de
 jete dē nūū jāá ndīvi tī. Sá de nīhīn
 tinā jahnī tī ndijácó. Sá de naquehen dē
 tī yíndahá dē. De cuāhān dē xá cā de



jēcutáhán tinā jíín incā ndijácó, de suni
níhīn tī ndijácó jahnī tī.

Núcuán sá de cuānohōn dē vehe dē.
Stēēn ñā sá de nsúha dē tī. Sá de síchī
dē cūñu ñúcuán. De tú nchīchī, sá de sáhá
ña ndeyu yájī ndá dē. De vāha yájī ndeyu
tī.

De suni íyó tá níhīn dē lejo,
xúncuui, tījēñí, chíhín, ñacuin, máhān da,
chi vāha ndūsú tinā ndéca dē, de níhīn dē
jíín tī ndācá nūū quitī yúcú.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Resumen

Un hombre va de cacería a las montañas

Una noche un hombre sale a cazar con su perro. El perro persigue, atrapa y mata a dos zarigüeyas, que el hombre lleva a casa. Después de pelar y limpiar a los animales, los deja que se sequen. Más al rato, su esposa hace sopa con la carne seca.

Autor y dibujante: un habitante de Santo Tomás
Ocotepec
Idioma: Mixteco de Santo Tomás
Ocotepec
Investigadora lingüística:
Belita Ana Forshaw A.

Esta edición consta de 100 ejemplares.

Q10-8-768

se terminó de imprimir este libro
el día 17 de noviembre de 1978
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

ISBN 968-31-0037-6